

# COBRA KAI

DEUTSCHE SPRACHE

Erstellt von

Josh Heald | Jon Hurwitz | Hayden Schlossberg

EPISODE 3.10

"December 19"

Alte Wunden beginnen auf einer Ferienparty in einem Country Club zu heilen, aber ein brutaler Angriff von Kreeses Schülern führt zu neuem Verrat und Allianzen.

Geschrieben von:

Bob Dearden

Regie:

Josh Heald

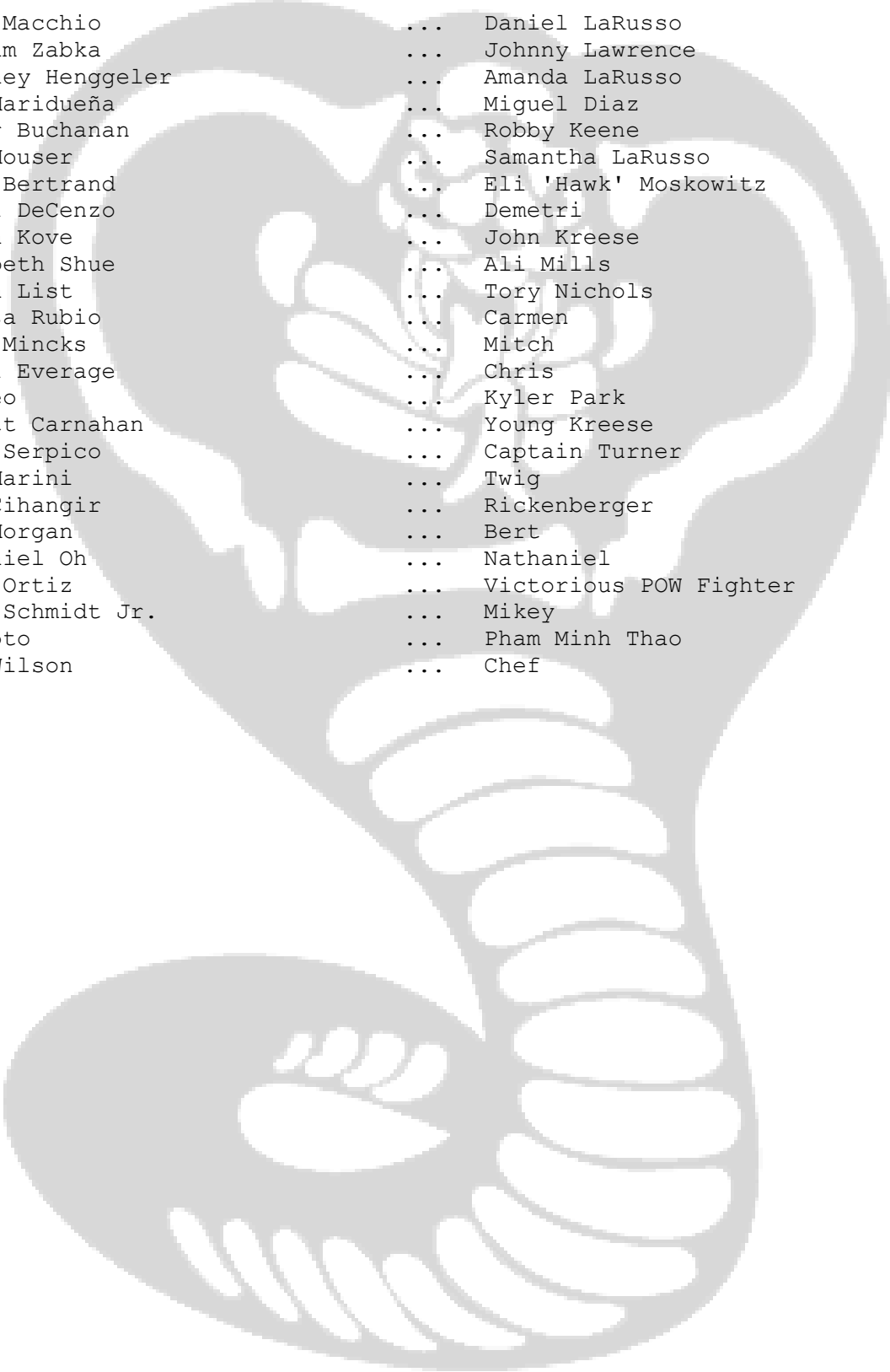
Sendetermin:

01.01.2021

**NOTE:** This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLIX.com for your entertainment, convenience, and study. This version may not be *exactly* as written in the original script; however, the intellectual property is still reserved by the original source and may be subject to copyright.

---

## Die Darsteller



Ralph Macchio	...	Daniel LaRusso
William Zabka	...	Johnny Lawrence
Courtney Henggeler	...	Amanda LaRusso
Xolo Maridueña	...	Miguel Diaz
Tanner Buchanan	...	Robby Keene
Mary Mouser	...	Samantha LaRusso
Jacob Bertrand	...	Eli 'Hawk' Moskowitz
Gianni DeCenzo	...	Demetri
Martin Kove	...	John Kreese
Elisabeth Shue	...	Ali Mills
Peyton List	...	Tory Nichols
Vanessa Rubio	...	Carmen
Aedin Mincks	...	Mitch
Khalil Everage	...	Chris
Joe Seo	...	Kyler Park
Barrett Carnahan	...	Young Kreese
Terry Serpico	...	Captain Turner
Nick Marini	...	Twig
John Cihangir	...	Rickenberger
Owen Morgan	...	Bert
Nathaniel Oh	...	Nathaniel
James Ortiz	...	Victorious POW Fighter
Chris Schmidt Jr.	...	Mikey
Han Soto	...	Pham Minh Thao
Mark Wilson	...	Chef

1

00:00:14 --&gt; 00:00:17

NORDVIETNAM

2

00:00:58 --&gt; 00:00:59

Ich bin schuld, Johnny.

3

00:00:59 --&gt; 00:01:02

-Sie werden uns alle töten.

-Halt die Klappe.

4

00:01:09 --&gt; 00:01:12

Hey, reiß dich zusammen. Ok? Sieh mich an.

5

00:01:15 --&gt; 00:01:18

Im Moment musst du nur  
ans Überleben denken.

6

00:01:25 --&gt; 00:01:27

Außerdem bist du nicht schuld.

7

00:01:30 --&gt; 00:01:31

Sondern ich.

8

00:01:32 --&gt; 00:01:34

Du hast recht, Kreese.

9

00:01:34 --&gt; 00:01:36

Du bist schuld, dass wir hier sind.

10

00:01:37 --&gt; 00:01:41

Aber der Rest stimmt nicht.

Er wird nicht überleben.

11

00:01:46 --&gt; 00:01:48

Sie sind der ranghöchste Offizier.

12

00:01:49 --&gt; 00:01:50

Hast du dich umgesehen?

13

00:01:50 --> 00:01:52  
Es gibt keinen Rang mehr.

14  
00:01:53 --> 00:01:54  
Nicht hier.

15  
00:01:55 --> 00:01:57  
Jeder ist auf sich gestellt.

16  
00:02:40 --> 00:02:41  
Ich musste es tun.

17  
00:02:43 --> 00:02:43  
Ihr saht es.

18  
00:02:46 --> 00:02:47  
Wie tief ist die Grube?

19  
00:02:47 --> 00:02:48  
Tief genug.

20  
00:02:50 --> 00:02:52  
Das ist nicht das Schlimmste.

21  
00:03:01 --> 00:03:04  
Nicht zu wenig Soße. Es muss heiß sein.

22  
00:03:22 --> 00:03:25  
Fünf Minuten hier, und ich sah bereits  
zehn Leute, die ich hasse.

23  
00:03:25 --> 00:03:27  
-Ja.  
-Es ist Weihnachten.

24  
00:03:27 --> 00:03:29  
Es ist Tradition.

25  
00:03:29 --> 00:03:32  
Ich hoffe,

Anthony fliegt nicht von der Pyjamaparty.

26

00:03:32 --> 00:03:34

Wenn ja, bringt der Nikolaus eine Rute.

27

00:03:34 --> 00:03:38

-Ich suche einen Tisch. Hol einen Drink.

-Ja. Ich bin dabei.

28

00:03:40 --> 00:03:44

Frohe Weihnachten, Brett.

Das Übliche für mich und Amanda. Danke.

29

00:03:44 --> 00:03:46

-Kommt sofort.

-Daniel mit einem L.

30

00:03:50 --> 00:03:51

Oh, mein Gott.

31

00:03:52 --> 00:03:55

Ali, bist du es wirklich?

32

00:03:55 --> 00:03:56

Ich glaube schon.

33

00:03:59 --> 00:04:03

Ich hatte gehofft, dich mal zu treffen.

Komisch, dass es hier ist.

34

00:04:04 --> 00:04:07

Ja, stimmt. Der Junge aus Reseda,  
ein Mitglied des Clubs.

35

00:04:07 --> 00:04:10

Du schleichst nicht mehr  
in der Küche herum.

36

00:04:12 --> 00:04:14

Tut mir leid, ich... Du siehst toll aus.

37

00:04:14 --&gt; 00:04:16

Danke. Du auch.

38

00:04:17 --&gt; 00:04:20

-Es ist so schön, dich zu sehen.

-Ja, es ist...

39

00:04:23 --&gt; 00:04:26

Ich habe so viele Fragen.

40

00:04:26 --&gt; 00:04:30

Vorsicht! Ich trage Weiß.

Glauben Sie, mir gefallen Flecken?

41

00:04:31 --&gt; 00:04:33

Johnny, komm her.

42

00:04:35 --&gt; 00:04:38

Du erinnerst dich an Johnny? Oder?

43

00:04:40 --&gt; 00:04:41

Würde ich ihn vergessen?

44

00:04:42 --&gt; 00:04:46

Wow. Es ist

ein West-Valley-Wiedersehenstreffen.

45

00:04:47 --&gt; 00:04:50

-Verrückt.

-Verrückt. Das ist das richtige Wort.

46

00:04:50 --&gt; 00:04:53

Ja. Schöner Anzug.

Ist das Samt? Schläfst du darin?

47

00:04:54 --&gt; 00:04:56

Du hast gut reden, Scarface.

48

00:04:56 --&gt; 00:05:02

Ok. Es ist nicht das erste Mal,

dass ihr euch seit der Highschool seht.

49

00:05:02 --> 00:05:05  
-Wir trafen uns ein paarmal.  
-Ein- oder zweimal.

50

00:05:07 --> 00:05:08  
Es ist ganz einfach.

51

00:05:08 --> 00:05:12  
Eagle Fang und Miyagi-Do  
müssen zusammenarbeiten.

52

00:05:12 --> 00:05:14  
Es wird nie funktionieren.

53

00:05:14 --> 00:05:17  
Unsere Stile sind wie..

54

00:05:17 --> 00:05:18  
Öl und Essig?

55

00:05:18 --> 00:05:20  
Nein, keine Salatsoße.

56

00:05:20 --> 00:05:23  
Wie die British Bulldogs  
und die Hart Foundation.

57

00:05:23 --> 00:05:26  
-Sie waren Freunde.  
-Nicht bei WrestleMania 3, Penisatem.

58

00:05:26 --> 00:05:30  
Ok, du kannst mich nicht Penisatem nennen.  
Nur sie.

59

00:05:30 --> 00:05:32  
Wieso lässt du dich so nennen?

60

00:05:32 --> 00:05:35  
Weißt du was? Scheiß drauf.  
Komm, gehen wir.

61  
00:05:36 --> 00:05:37  
Hey, Pussys!

62  
00:05:38 --> 00:05:40  
Das wollen die Cobra-Kai-Arschlöcher.

63  
00:05:41 --> 00:05:44  
Du warst einer von ihnen.  
Du bist ein Arschloch. Du auch.

64  
00:05:44 --> 00:05:46  
-Ich bin kein Arschloch.  
-Ich auch.

65  
00:05:46 --> 00:05:48  
Zumindest wollte ich eins sein.

66  
00:05:49 --> 00:05:54  
Aber jetzt ist Cobra Kai  
die schlimmste Arschloch-Gruppe im Valley,

67  
00:05:54 --> 00:05:57  
angeführt vom König aller Arschlöcher.

68  
00:05:57 --> 00:06:01  
Wenn wir uns mit Eagle Fang  
zusammentun können... Seltsamer Name.

69  
00:06:01 --> 00:06:04  
...um nicht mehr beschissen zu werden,

70  
00:06:04 --> 00:06:06  
wären wir alle Arschlöcher,  
wenn wir es nicht tun.

71  
00:06:08 --> 00:06:11  
Entschuldigt all die "Arschlöcher".



72

00:06:11 --> 00:06:14  
Ich bin sonst stolz  
auf meine Ausdrucksweise, aber...

73

00:06:14 --> 00:06:16  
Es sind emotionale Zeiten.

74

00:06:25 --> 00:06:28  
Also... Wo fangen wir an?

75

00:06:29 --> 00:06:32  
Also, deine Tochter fuhr sein Auto an,

76

00:06:32 --> 00:06:34  
du maltest ihm einen Schwanz aufs Gesicht,

77

00:06:34 --> 00:06:38  
dein Cousin zündete sein Auto an  
und bedrohte ihn mit einem Schläger?

78

00:06:38 --> 00:06:43  
-Er nimmt es mit Details nicht genau.  
-Genau so war es.

79

00:06:43 --> 00:06:46  
Warum hast du mir nichts  
beim Lunch erzählt?

80

00:06:46 --> 00:06:47  
Lunch?

81

00:06:47 --> 00:06:50  
Ja, wir haben gemeinsame Pläne gemacht.

82

00:06:50 --> 00:06:52  
Den Tag zusammen verbracht.

83

00:06:54 --> 00:06:55  
Und...

84

00:06:56 --&gt; 00:06:57

Wie kam es dazu?

85

00:06:57 --&gt; 00:07:00

Er hat mir eine Nachricht geschickt.

86

00:07:00 --&gt; 00:07:03

Sie schickte mir  
eine Freundschaftsanfrage. Und so weiter.

87

00:07:04 --&gt; 00:07:06

Du weißt, wie es läuft. Oder auch nicht.

88

00:07:07 --&gt; 00:07:09

Du kommst also endlich mit Facebook klar?

89

00:07:09 --&gt; 00:07:13

-Hast du Computer-Abendklassen belegt?  
-Autodidakt. Viele Stunden.

90

00:07:13 --&gt; 00:07:16

Muss ich euch beiden  
eine Auszeit verordnen?

91

00:07:17 --&gt; 00:07:19

-Hast du den Tisch nicht gefunden?  
-Tut mir leid.

92

00:07:20 --&gt; 00:07:23

Schatz, du wirst es nicht glauben.

93

00:07:23 --&gt; 00:07:27

-Ich habe etwas unterbrochen, oder?  
-Ali, meine Frau Amanda.

94

00:07:27 --&gt; 00:07:32

-Das ist Ali Mills-Schwarber.  
-Wir waren in der Highschool zusammen.

95

00:07:34 --> 00:07:37  
-Wir haben viel zu bereden.  
-Ich hatte denselben Gedanken.

96

00:07:38 --> 00:07:42  
Und es ist nur noch Mills,  
nicht Schwarber.

97

00:07:45 --> 00:07:49  
Haben dir die Jungs  
vom Karate-Dojo-Kampf der Todfeinde

98

00:07:49 --> 00:07:50  
um die Seele des Valleys erzählt?

99

00:07:51 --> 00:07:54  
Moment. Ihr habt beide Karate-Dojos?

100

00:07:57 --> 00:07:58  
Wie läuft es so?

101

00:08:00 --> 00:08:03  
Wir sind uns darüber einig,  
dass unser Dojo

102

00:08:03 --> 00:08:04  
bei Miyagi-Do trainieren soll.

103

00:08:05 --> 00:08:07  
Aber nicht über einen neuen Namen,

104

00:08:07 --> 00:08:11  
Gi-Design, Snacks nach dem Training  
und Sensei-Konfliktlösungsprotokoll.

105

00:08:12 --> 00:08:15  
Ok, nicht gut, aber es ist ein Anfang.

106

00:08:19 --> 00:08:22  
Deine Katze will reinkommen.  
Hier, Kätzchen.

107  
00:08:24 --> 00:08:26  
-Du hast eine Katze?  
-Nein.

108  
00:08:30 --> 00:08:32  
Was ist passiert?

109  
00:08:33 --> 00:08:35  
Keine Katze.

110  
00:08:47 --> 00:08:48  
Zeit für Rache, Dünnschiss.

111  
00:08:52 --> 00:08:53  
Los geht's.

112  
00:09:08 --> 00:09:11  
Du gibst eine Party.  
Entschuldige, dass wir so hereinplatzen.

113  
00:09:13 --> 00:09:15  
-Tory, du musst es nicht tun.  
-Zu spät.

114  
00:09:16 --> 00:09:17  
Es endet heute Abend.

115  
00:09:19 --> 00:09:21  
Keine Gnade!

116  
00:09:36 --> 00:09:39  
Moment.  
Wie verkleidet man sich als Dusche?

117  
00:09:39 --> 00:09:42  
-Wie sieht das aus?  
-Oh Gott, es war so lustig.

118  
00:09:43 --> 00:09:47

Ok, und er hatte sich als Kleinkind  
im Skelett-Pyjama verkleidet.

119

00:09:48 --> 00:09:49

-Er jagte ihn.

-Nein!

120

00:09:49 --> 00:09:52

Vielleicht können wir vorspulen.

121

00:09:52 --> 00:09:53

-Ja, spulen wir vor.

-Nein.

122

00:09:54 --> 00:09:56

Es wurde schlimmer bis zum Turnier.

123

00:09:56 --> 00:09:59

Und dann ließen sie sich in Ruhe.

Ich dachte, das war's.

124

00:09:59 --> 00:10:03

Rivalität war nicht der Grund,  
warum ihr Schluss gemacht habt?

125

00:10:03 --> 00:10:04

Nein, das war...

126

00:10:05 --> 00:10:07

...eine andere Geschichte.

127

00:10:07 --> 00:10:08

Überspringen wir es.

128

00:10:09 --> 00:10:12

-Nein, ich würde es gern hören.

-Ich muss es hören.

129

00:10:12 --> 00:10:14

Ok, ich erzähle es.

130

00:10:14 --&gt; 00:10:15

Ich wurde bei UCLA angenommen

131

00:10:15 --&gt; 00:10:18

und traf einen Freund, der dort studierte.

132

00:10:18 --&gt; 00:10:21

Daniel sah, wie ich mit ihm redete..

133

00:10:21 --&gt; 00:10:22

Er war ein "Freund".

134

00:10:22 --&gt; 00:10:25

Ja, er war ein Freund.

135

00:10:25 --&gt; 00:10:27

Er zog voreilige Schlüsse.

136

00:10:28 --&gt; 00:10:31

Ich war sauer.

Ich habe dich vielleicht provoziert.

137

00:10:31 --&gt; 00:10:34

Ja, klar. Bist du sicher?

138

00:10:34 --&gt; 00:10:37

Hör zu. Ich dachte, du liebst ihn.

139

00:10:37 --&gt; 00:10:38

Ich habe es dir gesagt.

140

00:10:38 --&gt; 00:10:43

So wie ich sagte, dass die Bremsen von Mr. Miyagis Auto ausfallen würden.

141

00:10:43 --&gt; 00:10:46

Du sagtest ihm nicht, dass ich am Unfall schuld war?

142

00:10:47 --> 00:10:49  
Natürlich nicht.

143  
00:10:49 --> 00:10:52  
Das ist die beste Geschichte,  
die ich je gehört habe. Weiter.

144  
00:10:52 --> 00:10:55  
Damit,  
was für ein schlechter Freund du warst?

145  
00:10:55 --> 00:10:57  
-Nein, schon gut.  
-Ja, auf jeden Fall.

146  
00:10:57 --> 00:11:00  
Granatsplitter in die Richtung, bitte.

147  
00:11:00 --> 00:11:03  
Wir waren wohl beide selbstsüchtig.

148  
00:11:03 --> 00:11:04  
Wer nicht in dem Alter?

149  
00:11:04 --> 00:11:07  
Ich war so selbstsüchtig,  
ich hätte Entzug gebraucht.

150  
00:11:08 --> 00:11:11  
-Macht das Sinn oder war es der Wein?  
-Keine Ahnung.

151  
00:11:11 --> 00:11:16  
Hoffen wir,  
dass unsere Kinder reifer sind als wir.

152  
00:11:19 --> 00:11:21  
Das ist ein Kick? Komm schon!

153  
00:11:30 --> 00:11:31  
Komm schon! Los geht's!

154  
00:11:40 --> 00:11:41  
Komm schon.

155  
00:11:58 --> 00:12:00  
Demetri, steh auf! Komm. Los!

156  
00:12:10 --> 00:12:12  
Komm schon, Pussy!

157  
00:12:15 --> 00:12:16  
Ja, da hast du es! Steh auf!

158  
00:13:56 --> 00:14:00  
Ganz ehrlich, LaRusso.  
Ich dachte, du wehrst dich mehr.

159  
00:14:10 --> 00:14:12  
Dann Sorge ich selbst für Spaß.

160  
00:14:18 --> 00:14:21  
Ok, ich hole meine Jacke,  
bevor ich vor Freude sterbe.

161  
00:14:22 --> 00:14:24  
-Du bist meine Heldin.  
-Du bist toll.

162  
00:14:24 --> 00:14:28  
-Schön, dich kennenzulernen.  
-Gleichfalls. Johnny.

163  
00:14:28 --> 00:14:29  
-Gute Nacht.  
-Gute Nacht.

164  
00:14:30 --> 00:14:32  
-Ich hole die Rechnung.  
-Ok, ja.

165



00:14:32 --> 00:14:34  
Die Frau zahlt die Rechnungen?

166

00:14:34 --> 00:14:37  
Sagt der Typ,  
der hier als Kind kostenlos gegessen hat.

167

00:14:38 --> 00:14:40  
Ok, ihr streitet euch wirklich gern.

168

00:14:40 --> 00:14:43  
Er fängt an.  
Ich verteidige mich nur, wie immer.

169

00:14:43 --> 00:14:45  
Sie weiß, dass das Quatsch ist.

170

00:14:45 --> 00:14:50  
Das ist das Problem. Du sagst etwas,  
und du sagst das Gegenteil.

171

00:14:50 --> 00:14:53  
Für euch gibt es nur  
eine Seite der Geschichte.

172

00:14:53 --> 00:14:56  
-Ich weiß. Es gibt zwei.  
-Nein, drei.

173

00:14:56 --> 00:14:57  
Deine Seite,

174

00:14:58 --> 00:14:59  
und deine Seite,

175

00:14:59 --> 00:15:01  
und dann gibt es die Wahrheit.

176

00:15:02 --> 00:15:06  
Ihr seid euch ähnlicher,  
als ihr zugeben wollt.

177

00:15:07 --> 00:15:10  
Vielleicht erkennt ihr  
euch selbst ineinander

178

00:15:10 --> 00:15:13  
und vielleicht gefällt es euch nicht.

179

00:15:16 --> 00:15:18  
Es könnte sein,

180

00:15:18 --> 00:15:21  
dass ein kleiner Teil davon  
meine Schuld ist.

181

00:15:23 --> 00:15:25  
Ja. Und meine.

182

00:15:28 --> 00:15:30  
Punkt für Mills. Gewonnen.

183

00:15:30 --> 00:15:34  
Da das Spiel vorbei ist  
und wir einen neuen Champion haben,

184

00:15:35 --> 00:15:37  
wird es Zeit für mich.

185

00:15:42 --> 00:15:43  
Es war...

186

00:15:45 --> 00:15:49  
Ich weiß nicht, was es war.  
Ich hatte viel Spaß.

187

00:15:50 --> 00:15:51  
Ich auch.

188

00:15:51 --> 00:15:53  
So schön, dich zu sehen.

189  
00:15:54 --> 00:15:55  
Und Amanda?

190  
00:15:55 --> 00:15:56  
Ja.

191  
00:15:56 --> 00:15:57  
Versaue es nicht.

192  
00:15:58 --> 00:15:59  
Ok, verstanden.

193  
00:16:03 --> 00:16:05  
Ali, ich...

194  
00:16:06 --> 00:16:08  
Ich wollte nur sagen...

195  
00:16:10 --> 00:16:12  
Wie es mit uns endete...

196  
00:16:13 --> 00:16:15  
Wir waren so jung.

197  
00:16:16 --> 00:16:20  
Und die guten Zeiten  
überwogen die schlechten.

198  
00:16:21 --> 00:16:23  
Und so werde ich es  
in Erinnerung behalten.

199  
00:16:25 --> 00:16:28  
Ich auch.

200  
00:16:33 --> 00:16:34  
Frohe Weihnachten, Johnny.

201

00:16:34 --> 00:16:36  
Frohe Weihnachten, LaRusso.

202

00:16:37 --> 00:16:38  
Daniel.

203

00:16:48 --> 00:16:50  
Also zwei Umarmungen für Ali.

204

00:16:51 --> 00:16:55  
Ich habe noch mehr auf Lager.  
Gehen wir, und ich zeige es dir.

205

00:17:09 --> 00:17:11  
Wo willst du hin, LaRusso?

206

00:17:29 --> 00:17:33  
Nur du kannst aufstehen,  
wenn du unten bist. Niemand sonst.

207

00:18:00 --> 00:18:02  
Komm, Dünnschiss. Wir sind nicht fertig!

208

00:18:08 --> 00:18:11  
Ja! Die Versager hatten nie eine Chance!

209

00:18:12 --> 00:18:13  
Los! Komm, Dünnschiss!

210

00:18:16 --> 00:18:20  
-Nur die Stärksten überleben.  
-Kreese hat dich beeinflusst.

211

00:18:20 --> 00:18:23  
Als du in mein Dojo kamst,  
warst du weich wie ein Baby.

212

00:18:23 --> 00:18:25  
Unterschätze nie deinen Feind.

213

00:18:25 --> 00:18:29  
Ich machte dich zu dem, was du bist.  
Nicht Kreese! Du bist ihm egal.

214  
00:18:30 --> 00:18:32  
Der Feind deines Feindes ist dein Freund.

215  
00:18:42 --> 00:18:44  
Hey. Hawk. Schlag zu!

216  
00:19:15 --> 00:19:16  
Hör zu. Es tut mir leid.

217  
00:19:17 --> 00:19:18  
Alles.

218  
00:19:20 --> 00:19:22  
Sollen wir gewinnen?

219  
00:19:23 --> 00:19:24  
Ja.

220  
00:19:31 --> 00:19:32  
Komm schon.

221  
00:20:00 --> 00:20:04  
Ich weiß nicht, ob du mich hörst.  
Du wirst es schaffen.

222  
00:20:06 --> 00:20:07  
Gib nie auf.

223  
00:20:08 --> 00:20:09  
Du schaffst es.

224  
00:20:10 --> 00:20:11  
Das weiß ich.

225  
00:20:29 --> 00:20:31  
Komm schon!

226  
00:20:31 --> 00:20:32  
Los, Dünnschiss!

227  
00:20:44 --> 00:20:46  
Danke für die Motivation.

228  
00:21:00 --> 00:21:02  
Ich habe keine Angst vor dir!

229  
00:21:04 --> 00:21:05  
Leute, hört auf!

230  
00:21:05 --> 00:21:07  
Tory, der Kampf ist vorbei.

231  
00:21:09 --> 00:21:10  
Es ist nicht vorbei.

232  
00:21:11 --> 00:21:15  
-Es ist nie vorbei. Hörst du?  
-Du weißt, wo du mich findest.

233  
00:21:24 --> 00:21:25  
Verräter.

234  
00:21:27 --> 00:21:28  
Nimm dich in Acht.

235  
00:21:32 --> 00:21:35  
Nicht nötig.  
Er hat Freunde, die ihn beschützen.

236  
00:21:43 --> 00:21:46  
-Danke.  
-Gern geschehen.

237  
00:21:47 --> 00:21:48  
Hier, Kumpel.

238  
00:21:49 --> 00:21:51  
Was hast du für einen Wagen?

239  
00:21:52 --> 00:21:53  
1993 Dodge Caravan.

240  
00:21:55 --> 00:21:56  
Ok, gut. Sag nichts.

241  
00:21:59 --> 00:22:03  
Wer ist die heiÙe Frau,  
mit der du dich triffst?

242  
00:22:03 --> 00:22:06  
Darüber hast du also  
mit Amanda gesprochen.

243  
00:22:06 --> 00:22:07  
Und über andere Dinge.

244  
00:22:09 --> 00:22:10  
Wie ist sie so?

245  
00:22:11 --> 00:22:11  
Carmen?

246  
00:22:13 --> 00:22:14  
Sie ist...

247  
00:22:15 --> 00:22:16  
Sie ist toll.

248  
00:22:17 --> 00:22:19  
Du magst sie wirklich.

249  
00:22:19 --> 00:22:22  
Ich bin nicht sicher.

250  
00:22:22 --> 00:22:25

Wenn sie cool genug ist,  
um Johnny Lawrence sprachlos zu machen,

251

00:22:25 --> 00:22:26  
solltest du handeln.

252

00:22:27 --> 00:22:27  
Ich weiß.

253

00:22:29 --> 00:22:31  
Ich versaue immer alles.

254

00:22:31 --> 00:22:33  
Heute nicht.

255

00:22:33 --> 00:22:34  
Nicht?

256

00:22:34 --> 00:22:36  
Danke, ich habe mich wieder jung gefühlt.

257

00:22:37 --> 00:22:39  
Unsere eigene Zeitmaschine.

258

00:22:40 --> 00:22:42  
Es ist gut, die Vergangenheit zu besuchen,

259

00:22:42 --> 00:22:44  
um zu wissen, wo man heute ist.

260

00:22:46 --> 00:22:48  
-Lebe nicht in der Vergangenheit.  
-Nein.

261

00:22:49 --> 00:22:51  
-Wir müssen für heute leben.  
-Und die Zukunft.

262

00:22:52 --> 00:22:54  
Was immer sie bringt.



263

00:22:54 --> 00:22:56  
Ich weiß, du wirst glücklich.

264

00:22:57 --> 00:22:58  
Du wirst auch glücklich.

265

00:22:59 --> 00:23:01  
Ich glaube an dich.

266

00:23:15 --> 00:23:16  
Ich brauchte das.

267

00:23:17 --> 00:23:18  
Ich auch.

268

00:23:24 --> 00:23:26  
Oh, mein Gott.

269

00:23:26 --> 00:23:28  
Es war kein Witz.

270

00:23:29 --> 00:23:30  
Kann ich dich mitnehmen?

271

00:23:33 --> 00:23:34  
Ich muss zu meinen Eltern.

272

00:23:36 --> 00:23:39  
Ich bin immer für dich da.  
Das weißt du, oder?

273

00:23:39 --> 00:23:41  
Ja. Gleichfalls.

274

00:23:43 --> 00:23:46  
Ok, verschwinde.  
Deine Zukunft wartet auf dich.

275

00:23:47 --> 00:23:48  
Ja.

276  
00:23:50 --> 00:23:51  
Stimmt.

277  
00:24:09 --> 00:24:11  
Carmen, ich bin sicher.

278  
00:24:12 --> 00:24:13  
Ich bin bereit.

279  
00:24:15 --> 00:24:16  
Ich liebe dich.

280  
00:24:23 --> 00:24:24  
Carmen, ich...

281  
00:24:26 --> 00:24:27  
Was ist los?

282  
00:24:35 --> 00:24:36  
Was ist passiert?

283  
00:24:55 --> 00:24:56  
Nein.

284  
00:24:57 --> 00:24:58  
Bitte.

285  
00:24:59 --> 00:24:59  
Moment.

286  
00:25:03 --> 00:25:04  
Ich gehe.

287  
00:25:10 --> 00:25:13  
Tut mir leid,  
dass es so enden muss, Kreese.

288

00:25:14 --> 00:25:18  
Nur einer kommt zurück.  
Ich habe einen Grund zum Leben.

289

00:25:18 --> 00:25:19  
Hände weg.

290

00:25:21 --> 00:25:23  
-Ich auch.  
-Nein.

291

00:25:23 --> 00:25:25  
Nein, ich glaube nicht.

292

00:25:25 --> 00:25:28  
Deine Freundin zu Hause, Betsy, oder?

293

00:25:28 --> 00:25:29  
Ja, sie ist tot.

294

00:25:31 --> 00:25:33  
Nein. Sie lügen.

295

00:25:33 --> 00:25:35  
Ich habe es vor dieser Mission erfahren.

296

00:25:35 --> 00:25:37  
Sie ist gegen einen Baum gefahren,

297

00:25:37 --> 00:25:40  
als sie zur Großmutter nach Pasadena fuhr.

298

00:25:41 --> 00:25:42  
Scheiße, was?

299

00:25:44 --> 00:25:45  
Nein...

300

00:25:48 --> 00:25:49

Ich sagte nichts.

301

00:25:49 --> 00:25:53  
Du solltest nicht abgelenkt werden.  
In Bestform sein.

302

00:25:53 --> 00:25:54  
Scheißkerl!

303

00:25:57 --> 00:25:58  
So viel dazu.

304

00:26:11 --> 00:26:15  
Sieh es positiv, Kreese.  
Es ist bald vorbei.

305

00:26:40 --> 00:26:43  
Eins, zwei, drei. Los!

306

00:27:00 --> 00:27:02  
Da bist du ja endlich.

307

00:27:05 --> 00:27:06  
Robby...

308

00:27:07 --> 00:27:08  
Was machst du hier?

309

00:27:08 --> 00:27:11  
Er ist dort, wo er hingehört.

310

00:27:12 --> 00:27:13  
Genauso wie du.

311

00:27:15 --> 00:27:18  
Drei Cobra-Kai-Generationen  
arbeiten zusammen.

312

00:27:20 --> 00:27:23  
Wir dominieren nicht nur das Turnier,

313  
00:27:24 --> 00:27:27  
wir schmelzen  
die ganze Generation Schneeflocke.

314  
00:27:31 --> 00:27:33  
Es ist deine letzte Chance, Johnny.

315  
00:27:35 --> 00:27:36  
Bist du dabei...

316  
00:27:38 --> 00:27:39  
...oder nicht?

317  
00:27:41 --> 00:27:42  
Hör auf ihn, Dad.

318  
00:27:44 --> 00:27:46  
Er will nur das Beste für dich.

319  
00:28:23 --> 00:28:24  
Ist das alles?

320  
00:29:11 --> 00:29:12  
Tu es nicht!

321  
00:29:35 --> 00:29:37  
Du verstehst es nicht.  
Du kannst ihm nicht trauen!

322  
00:29:37 --> 00:29:40  
-Aber dir schon?  
-Robby, hör zu.

323  
00:29:40 --> 00:29:43  
Du warst nie da,  
also gab ich mir selbst die Schuld.

324  
00:29:44 --> 00:29:47  
Sensei Kreese hat recht.

Ich kann nicht mein eigener Feind sein.

325

00:29:49 --> 00:29:50

Aber du schon!

326

00:29:54 --> 00:29:55

Hör auf!

327

00:29:57 --> 00:29:58

Ich kämpfe nicht.

328

00:30:06 --> 00:30:07

Du bist schwach!

329

00:30:13 --> 00:30:14

Scheiße.

330

00:30:15 --> 00:30:16

Robby, alles ok?

331

00:30:17 --> 00:30:18

Robby.

332

00:30:18 --> 00:30:22

Robby, es tut mir leid.  
Alles ok? Es tut mir leid.

333

00:30:23 --> 00:30:24

Robby, alles ok?

334

00:30:25 --> 00:30:26

Robby?

335

00:30:30 --> 00:30:32

Ich sagte dir, töten oder getötet werden.

336

00:30:33 --> 00:30:36

Aber du könntest  
deine Menschlichkeit nicht ablegen!

337

00:30:40 --&gt; 00:30:42

Sie hat dich auf der Mission abgelenkt.

338

00:30:43 --&gt; 00:30:44

Sie hat dich hier abgelenkt.

339

00:30:44 --&gt; 00:30:46

Und jetzt stirbst du!

340

00:31:08 --&gt; 00:31:09

Robby, wach auf.

341

00:31:10 --&gt; 00:31:11

Robby, alles ok.

342

00:31:42 --&gt; 00:31:44

Es ist vorbei. Zieh mich hoch.

343

00:31:45 --&gt; 00:31:46

Kreese, zieh mich hoch!

344

00:31:47 --&gt; 00:31:48

Das ist ein Befehl!

345

00:31:50 --&gt; 00:31:51

Sie haben recht.

346

00:31:52 --&gt; 00:31:54

Ich hörte nicht auf Sie.

347

00:31:54 --&gt; 00:31:56

Komm schon. Worauf wartest du?

348

00:31:57 --&gt; 00:31:59

Den Fehler mache ich nicht noch mal.

349

00:31:59 --&gt; 00:32:00

Kreese!

350  
00:32:00 --> 00:32:02  
Keine Gnade.

351  
00:32:04 --> 00:32:05  
Kreese!

352  
00:32:14 --> 00:32:16  
Ich dachte, es gäbe Hoffnung für dich.

353  
00:32:33 --> 00:32:35  
Ich wollte nicht, dass es so endet.

354  
00:32:40 --> 00:32:43  
Sie schickten sie zu meinem Haus?  
Zu meiner Tochter.

355  
00:32:43 --> 00:32:46  
Sie wollten einen Kampf. Bitte sehr!

356  
00:32:47 --> 00:32:48  
Robby?

357  
00:32:49 --> 00:32:50  
Ich sagte doch...

358  
00:32:53 --> 00:32:54  
Es war unvermeidbar.

359  
00:33:06 --> 00:33:09  
"Nur Verteidigung"  
reicht irgendwann nicht mehr.

360  
00:33:09 --> 00:33:11  
Gut, dass es so weit ist.

361  
00:33:31 --> 00:33:33  
Zeit, Miyagi zu folgen.

362  
00:33:33 --> 00:33:36



Wenn ein Feind auf Krieg besteht,

363

00:33:36 --> 00:33:38  
nimmt man ihm die Fähigkeit,  
ihn zu führen.

364

00:34:07 --> 00:34:08  
Dad!

365

00:34:19 --> 00:34:21  
Halten Sie Ihre Cobra Kais

366

00:34:21 --> 00:34:23  
von unseren Kindern fern.

367

00:34:26 --> 00:34:27  
Es ist ein freies Land.

368

00:34:28 --> 00:34:29  
Nicht für Sie.

369

00:34:30 --> 00:34:32  
Cobra Kai muss verschwinden.

370

00:34:33 --> 00:34:34  
Für immer.

371

00:34:36 --> 00:34:38  
Regeln wir es auf altmodische Art.

372

00:34:39 --> 00:34:41  
Das Turnier.

373

00:34:44 --> 00:34:45  
Wenn wir verlieren...

374

00:34:46 --> 00:34:47  
...gehe ich.

375

00:34:50 --> 00:34:51  
Wenn ihr verliert...

376

00:34:51 --> 00:34:53  
Wir verlieren nicht.

377

00:35:01 --> 00:35:02  
Alles ok, Sensei?

378

00:35:07 --> 00:35:08  
Robby.

379

00:35:15 --> 00:35:16  
Verschwindet.

380

00:35:18 --> 00:35:19  
Ihr alle.

381

00:35:26 --> 00:35:27  
Komm, mein Sohn.

382

00:35:34 --> 00:35:37  
-Kommt, Jungs. Wir verschwinden.  
-Ja!

383

00:35:37 --> 00:35:38  
-Ja!  
-Ja!

384

00:35:48 --> 00:35:49  
Ich schulde dir was.

385

00:35:50 --> 00:35:51  
Du hast mich gerettet.

386

00:35:53 --> 00:35:55  
Was du auch brauchst...  
Ich bin für dich da.

387

00:35:56 --> 00:35:57

Ein Leben lang.

388  
00:35:57 --> 00:35:58  
Hörst du, Johnny?

389  
00:35:59 --> 00:36:00  
Ein Leben lang.

390  
00:36:01 --> 00:36:02  
Ich schulde es dir.

391  
00:36:19 --> 00:36:20  
Hey.

392  
00:36:22 --> 00:36:23  
Es ist lange her.

393  
00:37:58 --> 00:37:59  
Seid ihr bereit?

394  
00:38:00 --> 00:38:01  
Fangen wir an!

# COBRA KAI



**8FLiX**

Discover  
Your  
Standom

This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.